



FUNDACJA KOŚCIUSZKOWSKA

Amerykańskie Centrum Kultury Polskiej

THE KOSCIUSZKO FOUNDATION

The American Center of Polish Culture

Założona w 1925 roku Fundacja Kościuszkowska ma na celu pogłębianie więzi między Polską i Stanami Zjednoczonymi poprzez programy edukacyjne oraz wymianę kulturalno-naukową. Na stypendia i granty dla polskich i amerykańskich studentów, naukowców, profesjonalistów i artystów oraz promocję kultury polskiej w Ameryce, Fundacja przeznacza około 1 miliona dolarów rocznie. Przyznając stypendia stwarza pole do działalności dla tych Polaków, którzy mogą mieć wpływ na bieg historii.

Founded in 1925, the Kosciuszko Foundation promotes closer ties between Poland and the United States through educational, scientific and cultural exchanges. It awards up to \$1 million annually in fellowships and grants to graduate students, scholars, scientists, professionals, and artists, and promotes Polish culture in America. The Foundation has awarded scholarships and provided a forum to Poles who have changed history.

KILIM POLSKICH HERBÓW, ręcznie wykonany, przedstawiający historię herbów wybranych polskich miast. Prezentowany w polskim pawilonie podczas Targów Światowych w 1939 r. Podarowany Fundacji w 1956 r. przez Helen Paryski-Rosiński, upamiętniający jej ojca Antoniego Paryskiego.

KILIM OF POLISH COATS OF ARMS, from the Kosciuszko Foundation Collection. Hand woven by atelier Grot, the kilim, depicting the heraldic crests of the Polish cities and kings, once hung in the Polish Pavilion at the 1939 World's Fair. It was donated to the Foundation in 1956 by Mrs. Helen Paryski-Rosinski, in memory of her father, Antoni Paryski.



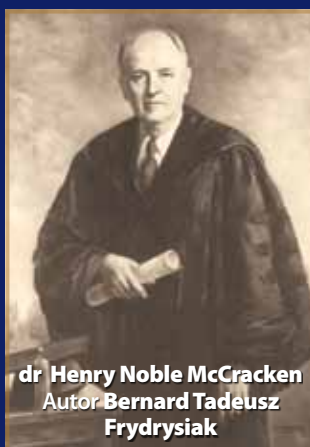
Początki, proces edukacji i kształtowanie się wizji STEFANA MIERZWY

Szczepan Mierzwa urodził się 12. listopada w 1892 roku, w skromnej chłopskiej rodzinie, w polskiej wsi Rakszawa pod zaborem austriacko-węgierskim. Już jako 12-letni chłopiec podziwiał **Tadeusza Kościuszkę**, za postawę w obronie spraw chłopskich oraz za to, że „z narażeniem życia angażował się w niepodległościową walkę w Ameryce”. W 1910 roku Mierzwa mając zaledwie 17 lat opuścił Polskę na pokładzie niemieckiego parowca, SS Princess Irene. Drogę do Ameryki pokonał na pokładzie ogólnym, śpiąc na sienniku. Po odprawie na Ellis Island, bez znajomości języka udał się do Northampton w stanie Massachusetts gdzie polscy emigranci, znajomi rodziców, pomogli mu znaleźć pierwszą pracę. Od przyjazdu do Ameryki nazywa się już Stephen Mizwa i pracuje w ciągu dnia zbijając drewniane skrzynki, zmywając naczynia, obierając ziemniaki w jadalniach, nocami ucząc się języka angielskiego, aby później móc podjąć studia. Wkrótce wytrwałość w nauce zapewniła mu stypendium na studia w Amherst College. W kilka lat później zdobywa tytuł magistra ekonomii na Uniwersytecie Harvarda. W 1922 roku otrzymuje pozycję wykładowcy ekonomii w Drake University.

Ucząc w Drake, Mizwa natknął się na artykuł rektora Vassar College **dr. Henry Noble MacCraken**, w którym tenże po powrocie z Europy dzielił się pozytywnymi obserwacjami na temat środowiska akademickiego Uniwersytetu Jagiellońskiego. Mizwa wkrótce nawiązał kontakt z dr. MacCraken i już wspólnie podjęli się projektu utworzenia programu wymiany kulturalno-naukowej z Polską, a przede wszystkim rozpoczęcia gromadzenia środków finansowych na stypendia dla Polaków.



**Stephen
Mizwa**



dr Henry Noble MacCraken
Autor **Bernard Tadeusz
Frydrysiak**

Mizwa później wspominał związane z tym przedsięwzięciem trudności „żadne ze znanych mi reguł ekonomii, finansów i bankowości wraz ze wszystkim tym czego w tych dziedzinach sam uczyłem nie przygotowały mnie do roli pozyskiwacza potencjalnych darczyńców, którzy za podarowane środki finansowe mogli się spodziewać jedynie wdzięczności oraz zapewnienia, że ich pieniądze mogą pomóc młodym, nie znanym im ludziom.” Mając pełną świadomość trudności, które na niego czekały podjął się tego zadania. Rozpoczął od zakupienia maszyny do pisania (marki Corona) i dwoma palcami z uporem wystukiwał listy apelujące o dotacje na stworzenie Polsko-Amerykańskiego Komitetu Stypendialnego. Pierwsza dotacja to 5 dolarów, ale z czasem Amerykanie polskiego pochodzenia przekonali się do uczestnictwa w tym przedsięwzięciu.



Po pierwszej wojnie światowej, po odzyskaniu przez Polskę niepodległości, **Władysław Wróblewski**, premier rządu tymczasowego i były wykładowca prawa na Uniwersytecie Jagiellońskim został wysłany do Waszyngtonu w roli przedstawiciela Polski w Stanach Zjednoczonych. Mizwa doceniając szacunek jakim cieszył się **Władysław Wróblewski**, poprosił go o objęcie funkcji Prezesa Komitetu Stypendialnego.

W celu wzbudzenia pełnego zaufania dla swojego przedsięwzięcia oraz udowodnienia, że jest ono w istocie wspólną inicjatywą polsko-amerykańską, Mizwa nakłonił dr. MacCraken oraz zamożnego amerykańskiego przedsiębiorcę **Samuela Vauclain** (Prezesa firmy Baldwin Locomotive Works) do przyjęcia pozycji wiceprezesów Komitetu. Vauclain sprzedawał Polsce lokomotywy w czasie kiedy premierem Polski był **Ignacy Jan Paderewski**.



1925



How it all began: The education and vision of STEPHEN MIZWA

Szczepan Mierzwa

was born to a peasant family on Nov. 12, 1892 in Rakszawa, a Polish village occupied by Austria-Hungary. At age 12, he heard about **Tadeusz Kosciuszko** who championed peasants rights and “stuck his neck out when there was fighting in a big country called Ameryka.”

In 1910, the 17-year-old Mierzwa boarded a German steamship, the SS Princess Irene and slept on a bunk of old straw in steerage. Without speaking English, he disembarked at Ellis Island and headed for Northampton, Mass., where Polish immigrants helped him find work. Americans knew him as Stephen Mizwa, and he made wooden boxes, peeled potatoes, and washed dishes, while studying at night. He earned a scholarship to Amherst College and later completed a master’s degree at Harvard University. In 1922, Mizwa was named associate professor of economics at Drake University.

While teaching at Drake, Mizwa read an article by the President of Vassar College, **Dr. Henry Noble MacCracken**, who returned from Europe and praised Krakow’s Jagiellonian University. Mizwa visited MacCracken and they discussed setting up a cultural exchange program between Poland and the United States, and raising money for scholarships.



▲ **Młody Mizwa**

▲ **Mizwa** as a young man



The SS Princess Irene

Mizwa later recalled: “All the principles of Economics, Money and Banking courses that I was teaching did not tell me how to ask people for money for which they would not receive anything in return – except a promise that their donations would help some young people that they did not know.” Yet Mizwa did just that. He bought a Corona portable typewriter and used two fingers to peck out letters asking for money to start the Polish-American Scholarship Committee. The first donation was \$5, and soon Polish-Americans began contributing to the fund.

Poland regained its independence after World War I and **Władysław Wróblewski**, a former Jagiellonian University law professor and Prime Minister of Poland’s interim democratic government was sent to Washington D.C. as Poland’s representative. Wróblewski was respected among Poles, so Mizwa asked him to become President of the scholarship committee.

To inspire confidence in his endeavor and prove that it was a true American-Polish committee, Mizwa convinced Dr. MacCracken and an industrialist,

Samuel Vaucrain, President of Baldwin Locomotive Works, to serve as vice-chairs. Vaucrain had sold locomotives to Poland when **Ignacy Jan Paderewski** was Prime Minister.



Samuel Vaucrain



◀ **S. Mizwa** i artysta **W. T. Benda** ze swym obrazem, *Jadwiga, Królowa Polski*

▶ **S. Mizwa** and artist **W.T.Benda** with his painting *Jadwiga Queen of Poland*



1925



Żywy Pomnik Tadeusza Kościuszki

Pomysł Mizwy zaczynał się sprawdzać i odnosić sukcesy. Na początek 21 polskich emigrantów zgromadziło fundusze na opłacenie studiów 9 polskim studentom na Uniwersytecie Harvarda, Yale i Columbia, a także na sfinansowanie pobytu amerykańskiego profesora na Uniwersytecie Jagiellońskim.

Zachęcony takim obrotem spraw Mizwa zrezygnował ze studiów doktoranckich na Harvardzie i porzucił pracę wykładowcy uniwersyteckiego po to, aby całkowicie skoncentrować się na swojej misji.

W obliczu nadchodzącej rocznicy 150-lecia przyjazdu Kościuszki do Ameryki Mizwa postanowił ufundować Kościuszkę „żywy pomnik”, którym miała być Fundacja dysponująca funduszem pochodzącym z darowizn. O pomoc w utworzeniu funduszu zwrócił się do 40 polskich gazet, 800 duchownych oraz do wielu polsko-amerykańskich organizacji. Utworzony „fundusz miałby pomagać następnym generacjom odrodzonej Polski w studiach w Ameryce oraz w przekazywaniu wiedzy o kraju, o którego wolność walczył Kościuszko.” Taki fundusz dawałby również szansę młodym Amerykanom na studiowanie w Polsce, w kraju, który ukształtował Kościuszkę”. Apel Mizwy został wprawdzie opublikowany w prasie polonijnej lecz przywódcy Polonii nie wsparli pomysłu twierdząc, że Mizwa „jest nie tylko niewłaściwym człowiekiem, ale ma też niefortunny pomysł w nieodpowiednim czasie”. Odezwy duchowieństwa też nie był najlepszy gdyż tylko jedna osoba odpowiedziała na apel Mizwy.

Niezniechęcony początkowym niepowodzeniem, Mizwa szukał poparcia dla swego pomysłu wśród Amerykanów. Przekonał dr. MacCracken aby został pierwszym Prezesem Fundacji. Samuel Vauclain przyjął członkostwo w Radzie Dyrektorów. Mizwa zaprosił do niej także wiceprezesa Guaranty Trust Company of New



KOŚCIUSZKO W WEST POINT **KOSCIUSZKO AT WEST POINT**
Autor **Bolesław Jan Czedekowski**
Olej na płótnie. Podarowany Fundacji przez artystę w 1947 r.

York, **Willisa H. Booth** (który za promowanie Polski w środowisku amerykańskich przemysłowców i biznesmenów został odznaczony przez rząd polski medalem Polonia Restituta) oraz pułkownika **Cedrica E. Fauntleroy**, który dowodził szwadronem sił powietrznych im. Kościuszki w wojnie z bolszewikami w 1920 roku. Udało mu się również przekonać polski konsulat w Nowym Jorku, mieszczący się w tym czasie przy 57. ulicy i Trzeciej Aleji, aby udostępnił w swym budynku pomieszczenie na biuro Fundacji.



▲ Pierwsza grupa polskich naukowców przybyła do USA w 1926 r. w ramach programu wymiany naukowej.

▲ The first group of Kosciuszko Foundation exchange scholars from Poland arrived in 1926.

W 1925 roku Fundacja została oficjalnie zarejestrowana w stanie Nowy York jako korporacja o nazwie The Kosciuszko Foundation, Inc. uzyskując w ten sposób uprawnienia do prowadzenia działalności związanej ze zbieraniem funduszy na stypendia dla Polaków na studia w USA oraz na stypendia dla Amerykanów pragnących studiować w Polsce; również na działalność związaną z pogłębianiem stosunków kulturalnych między Polską i Ameryką. Początkowo udało się zgromadzić sumę \$43,575 składającą się w większości ze składek od Amerykanów. Jedynym wyjątkiem był polski profesor, który podarował \$250. Polonia nadal była sceptycznie nastawiona do działalności Mizwy, który pisał w swych wspomnieniach, że w pokonywaniu przeciwności pomagał mu „upór polskiego chłopca, entuzjazm fanatyka i głębokie przekonanie, że prędzej czy później uda się nam zebrać sumę \$1 miliona na utworzenie funduszu założycielskiego Fundacji”.



1927



A "Living Memorial" to Tadeusz Kosciuszko

The idea paid off and Polish immigrants in 21 states raised money to bring nine students from Poland to study at universities such as Harvard, Yale and Columbia, and to send an American professor to the Jagiellonian University in Krakow. Seeing the impact of his work, Mizwa gave up his own doctoral studies at Harvard and his professorship to focus on educating Poles.

With the 150th anniversary of Kosciuszko's arrival in America approaching, Mizwa sought to create "a living memorial to Tadeusz Kosciuszko." He wrote an appeal to 40 Polish newspapers, 800 Polish pastors, and Polish-American organizations, to start "an Endowment Fund to make it possible for future generations in reborn Poland to study in America and learn something about the nation for whose freedom Kosciuszko fought. And, it would make it possible for young Americans to study in Poland and learn something about the nation which produced Kosciuszko." Newspapers ran the appeal, but Polonia's leaders responded that Mizwa was "the wrong man, with the wrong idea, at the wrong time." Of the 800 Polish pastors, only one replied that it was "a good idea."

He turned to Americans with the same idea. Mizwa persuaded Dr. MacCracken to become the first President of the Foundation, and Vauclain and other Americans to serve on the Board of Trustees. Among them were: banker **Willis H. Booth**, Vice-President of the Guaranty Trust Company of New York (who promoted Poland among American industrialists and was awarded with the Polonia Restituta medal by the Polish Government); **Colonel Cedric E. Fauntleroy**, leader of the Kosciuszko Air Squadron who fought against the Bolsheviks in 1920.

In 1925, The Kosciuszko Foundation, Inc., was incorporated in New York to raise funds to grant financial aid to deserving Polish students to study in America,



▲ W 1933 r. Fundacja Kościuszkowska zaczęła organizować kursy letnie dla studentów amerykańskich, na polskich uniwersytetach. Na zdjęciu - studenci na statku Kościuszko.

▲ In 1933 The Kosciuszko Foundation added summer studies at Polish Universities to its roster of activities. The students sailed together on the SS Kosciuszko.

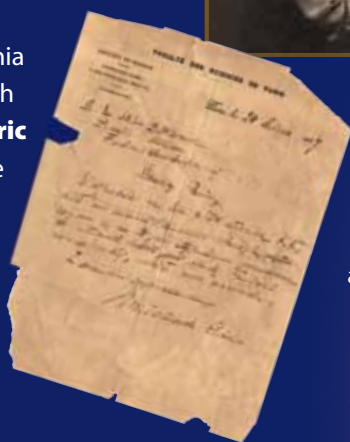
and American students desiring to study in Poland; to encourage and aid the exchange of professors, scholars and lecturers between Poland and the United States; and to cultivate closer intellectual and cultural ties between the two countries. Initially, \$43,575 was raised for the Foundation, mostly by Americans, with \$250 coming from a Polish professor. Polonia was skeptical of his efforts. But, Mizwa wrote in his memoirs, "I had the perseverance of a Polish peasant, the enthusiasm of a fanatic, and the belief that sooner or later, \$1 million would be raised as an endowment fund."



Mizwa pressed on and in 1927 persuaded **Maria Skłodowska Curie**, the Polish Nobel Prize-winning chemist and physicist to allow him to name a scholarship after her. With the support of Madame Curie people began

▲ **Maria Skłodowska Curie** zgadza się na nazwanie funduszu stypendialnego jej imieniem.

▲ **Maria Skłodowska Curie** allowed Mizwa to set up a scholarship fund in her name.



1927



Uroczyste przyjęcie ku czci Ignacego Jana Paderewskiego zorganizowane przez Fundację Kościuszkowską w Hotelu Commodore w Nowym Jorku, 16. maja 1928 r.

Żywy Pomnik Tadeusza Kościuszki

Mizwa parł do celu i w 1927 roku uzyskał zgodę **Marii Curie-Skłodowskiej** na utworzenie stypendium jej imienia. Zaangażowanie Marii Curie-Skłodowskiej wzbudziło zainteresowanie.

Trudności przyniósł upadek giełdy w 1929 roku. Przez następne 20 lat Mizwa odwiedzał skupiska polonijne w całym kraju od New Hampshire po Nebraskę i od Wisconsin po Florydę. Po każdym wystąpieniu osobiście zbierał drobne sumy często 10 czy 25-centowe.

Pewnego dnia Mizwa zwrócił się do wydawcy gazety afroamerykanów w Nowym Jorku wspominając, że w 1798 roku Kościuszko przeznaczył swoją generalską pensję, uzyskaną za udział w Amerykańskiej Rewolucji, na cele emancypacji afrykańskich niewolników. Redaktor gazety zaapelował do młodych członków klubu Billkens o wysyłanie dziesięciocentówek do Fundacji Kościuszkowskiej jako symbol wdzięczności za wysiłki Kościuszki na rzecz amerykańskich niewolników. W efekcie dziesięciocentówki, które napłynęły do Fundacji osiągnęły sumę prawie \$100, co Mizwa skomentował pisząc: „Znaczenie tego faktu w sensie moralnym daleko przewyższa wartość uzyskanej kwoty pieniężnej.”

Doroczny Bankiet i Bal Debiutantek

W 1928 roku Fundacja Kościuszkowska wydała na cześć Padarewskiego uroczysty bankiet w nowojorskim hotelu Commodore. Po sukcesie tego wydarzenia od 1933 roku Fundacja corocznie urządzała bale dobroczynne na rzecz swojej działalności. Pierwszy taki bal odbył się w hotelu Pennsylvania w Nowym Jorku. Od 1936 roku coroczna impreza przeniesiona została do luksusowego hotelu Waldorf=Astoria, a od 1941 roku na balu zaczęto prezentować debiutantki, młode kobiety w wieku od 16 do 25 mogące pochwalić się osiągnięciami w edukacji. Prezentacji młodych dam na balu dokonują ojcowie. Debiutantki występują w eskorcie kadetów z West Point lub akademii marynarki handlowej Kings Point. Debiutantki prezentuje się zgromadzonym na balu dyplomatom i przywódcom społeczności polonijnej.



Druga Wojna Światowa

Atak Niemiec hitlerowskich oraz inwazja rosyjska w 1939 roku przerwała wymianę naukową między Polską a Stanami Zjednoczonymi. W czasie wojny Mizwa przekazywał pomoc finansową do Polski drogą nieoficjalną. Kiedy ponad 800 polskich żołnierzy i uchodźców cywilnych utknęło w Szwajcarii, Mizwa przekazał połowę zgromadzonych przez Fundację funduszy na cel szkolenia żołnierzy. W czasie, kiedy byli przygotowywani w Edynburgu, w Szkocji do udziału w inwazji w Normandii, Mizwa zebrał fundusze na wysyłkę podręczników i magazynów medycznych, z przeznaczeniem dla studentów polskich stacjonujących wraz z żołnierzami. Fundacja kontynuowała promowanie Polski i jej spraw w Stanach Zjednoczonych w czasie gdy kraj znajdował się pod okupacją faszystowską i komunistyczną. W maju 1943 roku w 400 rocznicę śmierci **Mikołaja Kopernika** Fundacja zorganizowała serię wykładów i programów okolicznościowych łącznie z galą w Carnegie Hall z udziałem **Alberta Einsteina**.

THE COPERNICAN ►
QUADRICENTENTIAL:
(l-r) KF President **Henry Noble MacCracken**, Professor **Albert Einstein**, Dr. **Harlow Shapley**



1940



Testimonial Dinner for Ignace Jan Paderewski under the auspices of The Kosciuszko Foundation, Hotel Commodore, New York City, May 16, 1928



A "Living Memorial" to Tadeusz Kosciuszko *(continued)*

to take notice. The 1929 stock market collapse made fundraising more difficult, but Mizwa spent the next 20 years traveling the country to Polish-American communities from New Hampshire to Nebraska, and Wisconsin to Florida. Each time he spoke he passed around a hat to collect dimes, quarters and dollars for scholarships.

Mizwa wrote to the editor of a black newspaper telling him that in 1798 Kosciuszko had donated his General's salary from the American Revolution to the emancipation of African slaves. The editor urged teenagers from the Billkens Club to send dimes to the Kosciuszko Foundation as a token of appreciation for Kosciuszko's efforts to free the slaves. Nearly \$100 in dimes from black children came in and Mizwa wrote: "This had more moral value in stimulating interest than the amount of money raised."

The Annual Dinner & Debutante Ball

In 1928, the Kosciuszko Foundation hosted a dinner at New York's Commodore Hotel to honor Paderewski, and by 1933, the Foundation began holding an annual fundraising ball to support its operations. The first ball was held at the Hotel Pennsylvania in New York, and moved to the luxurious Waldorf=Astoria in 1936. By 1941, debutantes were presented and young women aged 16 to 25, with a background of scholastic achievement were invited to participate. The young ladies are accompanied by their fathers and West Point Cadets or midshipmen from the Kings Point Merchant Marine Academy. The debutantes are presented to society before an audience of diplomats, community leaders and other notables.

World War II

When Nazi Germany and Soviet Russia attacked Poland in 1939, the exchange of scholars between the United States and Poland was cut off. During the war, Mizwa sent relief aid to Poland via back channels. More than 800 Polish soldiers and refugees were interned in Switzerland and Mizwa sent half of the foundation's funds to educate these soldiers. And with Polish soldiers training in Edinburgh, Scotland to get ready for the invasion of Normandy, Mizwa raised funds to send medical books and journals to Polish students stationed with them. With Poland under fascist and communist occupation, the Foundation promoted Polish culture and Polish issues in the United States. In May 1943, on the 400th Anniversary of the death of **Nicholas Copernicus**, the Kosciuszko Foundation held a series of lectures and commemorative programs including one at Carnegie Hall at which **Albert Einstein** was the principal speaker.



1940



Elegancka kamienica projektu Van Alena zostaje siedzibą Fundacji

Po drugiej wojnie światowej Mizwa rozpoczął poszukiwania stałej siedziby dla Fundacji. Obejrzał 150 budynków zanim znalazł odpowiednią kamienicę w prestiżowej części Manhattanu wybudowaną w 1917 roku według projektu wziętego wówczas architekta Van Alena. Pierwszym właścicielem posesji od roku 1920 był amerykański przemysłowiec, **Rufus L. Patterson**, właściciel firmy American Machine & Foundry, który kupił ją za sumę \$275,000. R. Patterson zmarł w 1944 roku, a w rok po jego śmierci wdowa, **Margaret Patterson** wystawiła kamienicę na sprzedaż za \$250,000. Mizwa wyraził gotowość zakupu budynku, przekonująco przedstawiając szlachetne cele działalności Fundacji, której siedzibą miał stać się dom. Pertraktacje trwały sześć miesięcy, po których M. Patterson opuściła cenę do \$85,000. Fundacja zapłaciła gotówką zadatek w wysokości \$10,000 a na pozostałą sumę ustanowiono hipotekę. W ciągu następnych kilku lat M. Patterson w godnym podziwu akcie charytatywnym podarowała Fundacji \$16,000 w celu spłacenia hipoteki.



▲ W 1950 r. podczas przyjęcia z okazji srebrnej rocznicy istnienia Fundacji Prezes dr Henry Noble MacCracken spalił umowę ustanawiającą dług hipoteczny na siedzibę Fundacji, po uprzednim spłaceniu długu.

▲ In 1950, at the Foundation's silver Anniversary Dinner, KF President Dr. Henry Noble MacCracken burned the mortgage to the Kosciuszko Foundation House after it had been paid off.



Transakcja zawarta z M. Patterson była jednym z większych sukcesów Mizwy w historii Fundacji. W jej wyniku, Fundacja uzyskała imponującą, stałą siedzibę w jednej z najelegantszych dzielnic Nowego Jorku. Fakt ten przysporzył Mizwie zaufanie i poparcie Polonii, która w końcu dołączyła się do jego inicjatywy manifestując swoje wsparcie darowiznami na rzecz funduszu stypendialnego i programów kulturalnych Fundacji.

W 1950 **Stanisław Petera**, emerytowany pracownik korporacji General Electric postanowił testamentem przekazać Fundacji sumę \$25,000 w formie obligacji rządowych. W obliczu nadchodzących obchodów 25-lecia Fundacji pragnął swoją wolę zrealizować jeszcze za życia. Prawnik S. Petery przygotował umowę powierniczą przekazując Fundacji równowartość majątku swojego klienta. Kapitał majątku został zainwestowany na giełdzie a Petera otrzymywał za życia dochód z zainwestowanej sumy w wysokości 2.5% na pokrycie własnych kosztów utrzymania, Fundacja zaś spłacała swój dług hipoteczny. Transakcja okazała się niezwykle intratna zarówno dla Petery jak i dla Fundacji Kościuszkowskiej.



1945



The Van Alen Mansion becomes the Kosciuszko Foundation House

After World War II, Mizwa searched for a permanent headquarters. He looked at 150 buildings before finding the Van Alen mansion, built in 1917. In 1920 it had been purchased for \$275,000 to **Rufus L. Patterson**, the owner of American Machine & Foundry. After Patterson died in 1944, his widow, **Margaret** put the mansion up for sale the following year. The asking price was \$250,000. Mizwa explained that he wanted to buy the mansion for cultural purposes and bargained with Mrs. Patterson for six months. In an incredible act of charity, she lowered the price to \$85,000. The foundation made a \$10,000 down payment and mortgaged the rest. Over the next several years, Mrs. Patterson donated another \$16,000 to the Kosciuszko Foundation to help pay off the mortgage.



Mizwa's deal with Mrs. Patterson was the greatest achievement in the Foundation's history because it gave Polonia a headquarters in the most affluent and desirable neighborhood in New York. Mizwa had finally won Polonia's trust, and they joined the Foundation and made contributions towards scholarships and cultural programs.

In 1950, **Stanislaw Petera**, a retired worker from General Electric, met with Mizwa to explain that his last will and testament would leave \$25,000 in government bonds to the foundation. To honor the Foundation's 25th anniversary, he wanted to donate the money sooner. Petera's attorney created a living trust, which gave his assets to the foundation. The money was invested in stocks and Petera received a 2.5% yield to cover his living expenses, while the Kosciuszko Foundation paid off its mortgage. It was a brilliant act of charity that benefitted Petera and Polonia.



1945



Konkurs Chopinowski - 1949

Pierwszy Konkurs Chopinowski Fundacji Kościuszkowskiej został zorganizowany w 1949 roku w ramach obchodów setnej rocznicy śmierci **Fryderyka Chopina**. Inauguracja konkursu odbyła się w Fundacji, a jej gościem honorowym był **Witold Małcużyński**. Pierwszy konkurs przy całkowitej zgodności jury wygrał dwudziestoletni afroamerykanin, **Roy Eaton**, późniejszy kompozytor i wykładowca Manhattan School of Music. Mizwa z dumą skomentował zwycięstwo Eatona jako częściowe spełnienie życzenia zawartego w testamencie Tadeusza Kościuszki. W późniejszych latach renomowani artyści, tacy jak **Van Cliburn**, **Ian Hobson** and **Murray Perahia** brali udział w konkursie. Konkurs Chopinowski Fundacji Kościuszkowskiej do dziś kontynuuje misję promowania utalentowanych młodych pianistów oraz zachęca muzyków do wykonywania dzieł polskich kompozytorów.



Van Cliburn with Stephen Mizwa



Ian Hobson



Murray Perahia

The Chopin Competition - 1949

The Kosciuszko Foundation Chopin Piano Competition was established in 1949, in honor of the hundredth anniversary of the death of **Frederic Chopin**. The inauguration took place at the Kosciuszko Foundation with **Witold Małcużyński** as guest artist. By unanimous decision, the first winner was a 20-year old black student named **Roy Eaton**, who later became a composer and teacher at the Manhattan



Roy Eaton with Stephen Mizwa

School of Music. Mizwa proudly proclaimed that "Kosciuszko's will of 1798 was partly carried out." Over the years, renowned musicians such as **Van Cliburn**, **Ian Hobson** and **Murray Perahia** have won the competition. Today the annual Chopin Competition continues to encourage gifted young pianists to further their studies and to perform the works of various Polish composers.



1950s



Kolekcja obrazów polskich mistrzów

Siedziba Fundacji mieści się sąsiedztwie słynnych kolekcji dzieł sztuki i wśród najślynniejszych amerykańskich muzeów usytuowanych przy 5. Alei na Manhattanie. Budynek Fundacji stwarzał idealne warunki do zaprezentowania Ameryce dzieł polskich mistrzów. Mizwa, za specjalnie w tym celu zebrane fundusze, zaczął gromadzić obrazy autorstwa takich mistrzów jak: **Matejko, Chełmoński, Malczewski, Brandt, Kossak** czy **Styka**. Zbiory te wypełniają dzisiaj drugie piętro budynku Fundacji i są dostępne do zwiedzania.



GAMRAT I STAŃCZYK

Autor **Jan Matejko**

Olaj na drewnie. Obraz podarowany Fundacji przez Państwa Lester w 1950 r.

GAMRAT AND STANCZYK

The Gallery of Polish Masters

With the Kosciuszko Foundation's headquarters in the shadow of the world's most prestigious art collections – Manhattan's Museum Mile on 5th Avenue, Polonia had the perfect place to exhibit paintings by Poland's finest masters. Mizwa raised money to purchase and acquire donations of paintings by Polish masters such as **Matejko, Chelmonski, Malczewski, Kossak, Brandt, Styka** and others that today fill the gallery on the second floor of the Kosciuszko Foundation. It is open to the public that comes to the Upper East Side to visit art museums.



AUTOPORETRT W CZARNYM KAPELUSZU **SELF PORTRAIT WITH A BLACK HAT**

Autor **Jacek Malczewski**
Olaj na tekturze



TARG

Autor **Józef Marian Chelmoński**

Olaj na płótnie. Obraz podarowany Fundacji przez Mary R. Koons w 1968 r., upamiętniający jej siostry.

COUNTRY FAIR



WIOSNA I ZIMA **SPRING AND WINTER**

Autor **Teodor Axentowicz**

Pastele na tekturze. Obraz podarowany Fundacji przez Dr. Jana i Irenę Dobrowolskich w 1994 r.



STAJNIA DZIEDUSZYCKICH **THE DZIEDUSZYCKI STABLE**

Autor **Juliusz Kossak**

Akwarele na papierze. Obraz podarowany Fundacji przez Gannę Walską w 1954 r.



KOBIETA W NIEBIESKIEJ SUKNI

Autor **Olga Boznańska**

Olaj na tekturze. Obraz podarowany Fundacji przez Alexandra i Pat Koproskich w 1977 r.

WOMAN IN A BLUE DRESS



MŁODA KOBIETA PRZY KOMINKU **YOUNG LADY AT THE FIREPLACE**

Autor **Władysław Czachórski**
Olaj na płótnie. Obraz podarowany Fundacji przez Dr. Waltera M. Gólskiego w 1968 r., upamiętniający jego żonę.



LISOWCZY, STRZELANIE Z ŁUKU **LIGHT CAVALRY LISOWCZY**

Autor **Józef Brandt**

Olaj na płótnie. Obraz podarowany Fundacji przez Państwa Kupiszewskich w 1958 r.



WIAŁ A RECONNOITERING EXPEDITION

Autor **Władysław Szerner**

Olaj na płótnie. Obraz podarowany Fundacji przez Państwa Yolles.



KOŚCIUSZKO W CZASIE BITWY POD RACŁAWICAMI

Autor **Jan Styka**

Olaj na płótnie

KOSCIUSZKO AT THE BATTLE OF RACŁAWICE

„Bywały momenty światła
i cieni, ale teraz cienie się
pogłębiają.”



Mizwa in the 1950s

“There have been lights
and shadows, but the
shadows have begun
to deepen.”

Mizwa zostaje prezesem Fundacji

Po latach wizjonerskich wysiłków w 1955 r. Mizwa został drugim w historii prezesem Fundacji Kościuszkowskiej zajmując pozycję po odchodzącym prof. MacCraken. Mimo, iż w tym czasie Polska znajdowała się trudnych warunkach okupacji sowieckiej, Mizwa był w stanie utrzymać intelektualną więź z krajem, między innymi dzięki programowi „książki dla Polski” służącemu odbudowie polskich bibliotek uniwersyteckich. W latach 1940-1950 rząd komunistyczny utrudniał kontakty. Mizwa uważał się nad losem wymiany naukowej pisząc „bywały momenty światła i cieni, ale teraz cienie się pogłębiają”. Polscy naukowcy mieli trudności w otrzymywaniu paszportów, co skutkowało tym, że więcej stypendiów otrzymywali studenci amerykańscy polskiego pochodzenia i Polacy przebywający już na terenie Stanów Zjednoczonych.

Słownik Fundacji Kościuszkowskiej

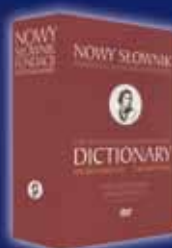
W 1959 roku Fundacja wydała słownik angielsko-polski, a po dwóch latach ukazał się drugi, polsko-angielski tom słownika. Przez ponad 4 dekady słownik Fundacji cieszył się ogromną popularnością po obydwu stronach Atlantyku. Doczekał się 13 wznowień, a 5 lat temu wznowienia z nagraniami wymowy słów po polsku i angielsku, uzupełnionej wersją CD-ROM i DVD z zastosowaniem w systemach Windows i Macintosh.



Mizwa becomes President

After serving as the visionary, backbone and chief executive officer for three decades, in 1955 Mizwa became second President of the Kosciuszko Foundation taking over from Prof. MacCraken. Poland was suffering under Russian occupation and Communism, yet Mizwa kept alive the intellectual exchange between Poland and the United States through projects such as the “Books to Poland” campaign to restore university libraries. The Communists made life difficult for Poland and the Foundation during the late 1940s and 50s. Passports for Polish scholars to travel to the West were hard to come by, and Mizwa bemoaned the student exchanges writing, “There have been lights and shadows, but the shadows have begun to deepen.” More scholarships were given to Polish-Americans and Poles already in the United States.

The Kosciuszko Foundation Dictionary



In 1959, the Kosciuszko Foundation published its indispensable English-Polish dictionary, and in 1961 added a Polish-English volume. Over the past four decades, it has set the standard on both sides of the Atlantic and has been reprinted 13 times, most recently with a CD-ROM and DVD versions that can operate on Windows and Macintosh with recordings of all basic English and Polish word forms.



1960s



Najtrudniej zebrać pierwszy milion

Mimo, iż zamiar zebrania sumy \$1 miliona, z którego odsetki miałyby służyć na przyznawanie stypendiów oraz na pokrywanie kosztów operacyjnych Fundacji, spotykał się w przeszłości z niedowierzaniem i kpinami, to jednak bilans roczny z 1969 r. wykazał, że fundusz założycielski osiągnął \$1,029, 248 . Wytrwała praca i poczucie misji Mizwy przyniosły zamierzone rezultaty, Fundacja rozszerzała swą działalność. W 1967 Zarząd Główny Fundacji utworzył w całym kraju lokalne oddziały, pomagające Fundacji koordynować pracę na rzecz promowania kultury polskiej. Pod koniec 1970 roku, po 45 latach kierowania Fundacją, S. Mizwa odchodzi na emeryturę, cytując słowa Świętego Pawła „Stoczyłem udaną walkę, trzymałem się obranego celu, nie straciłem wiary”. W rok później S. Mizwa umiera.

The First Million is the Hardest

People scoffed at Mizwa when he set out to raise a \$1 million endowment so that earned interest could fund scholarships and operations. On June 30, 1969, the Kosciuszko Foundation's audit report showed that the capital fund amounted to \$1,029,248. Mizwa's vision and hard work had paid off and in 1967, the Board of Trustees approved the notion of local KF chapters across America to help the foundation coordinate its efforts to promote Polish culture across the United States. At the end of 1970, after being the driving force behind the foundation for 45 years, Mizwa stepped down as president, and quoting the Apostle Paul, said: "I have fought a good fight. I have finished my course. I have kept my faith." Mizwa died the following year.

„Stoczyłem udaną walkę, trzymałem się obranego celu, nie straciłem wiary”.

"I have fought a good fight. I have finished my course. I have kept my faith."



**KOŚCIÓŁ
ŚWIĘTEJ ANNY
W WARSZAWIE** **SAINT ANNE'S
CHURCH IN
WARSAW**

Autor **Julian Fałat**

Akwarele. Obraz podarowany Fundacji przez Casimira A. Silski w 1951 r.



KRAKOWIAK

Autor **Władysław Teodor Benda**

Pastele i kredki na tekturze. Obraz podarowany Fundacji przez artystę.

POLISH DANCE



**UKOCHANA
POETY** **POET'S
SWEETHEART**

Autor **Leon Wyczółkowski**

Pastele na papierze



**POLSKI
GÓRAL** **POLISH
MOUNTAINEER**

Autor **Aleksander Kotsis**

Olej na płótnie. Obraz podarowany Fundacji przez przyjaciół chcących upamiętnić Alice Aszurkiewicz w 1969 r.



THE OLD OAKEN BUCKET

Autor **Apoloniusz Kędzierski**

Olej na płótnie. Obraz podarowany Fundacji przez przyjaciół chcących upamiętnić Alice Aszurkiewicz w 1969 r.



1960s





„...Praca Fundacji jest
ważna zwłaszcza
w tych szczególnych
czasach, w których
musimy zdawać sobie
sprawę, że kultura
kształtuje charakter
narodowy i w efekcie
tworzy naród”.

“...the work of
the Foundation
is particularly
important at this
time. We realize that
culture creates a
national identity, and
in the end creates
the nation itself.”

▲ Kardynał Karol Wojtyła w
Fundacji Kościuszkowskiej.
4. września 1976 r.

▲ Cardinal Karol Wojtyła at
the Kosciuszko Foundation
September 4, 1976

Wizyta Kardynała Karola Wojtyły w Fundacji Kościuszkowskiej

W 1976 roku, 4. września **Kardynał Karol Wojtyła** odwiedził siedzibę Fundacji w Nowym Jorku. Podczas tej wizyty podkreślił ogromną rolę Fundacji „w tych szczególnych czasach, w których musimy zdawać sobie sprawę, że kultura kształtuje charakter narodowy i w efekcie tworzy naród”.

Kardynał Wojtyła, który w dwa lata po tej historycznej wizycie został papieżem Janem Pawłem II wyraził uznanie dla Fundacji Kościuszkowskiej, „która stara się służyć interesom Polaków. Powinniśmy być ogromnie wdzięczni wszystkim tym, którzy wspierają jej działalność. Ta działalność to jeden z najważniejszych elementów budowania świadomości narodowej”.

Cardinal Karol Wojtyła visits the Kosciuszko Foundation

On Sept. 4, 1976, **Cardinal Karol Wojtyła** visited the Kosciuszko Foundation and told its members that the work of the foundation is “particularly important at this time. We realize that culture creates a national identity, and in the end creates the nation itself.” Cardinal Wojtyła, who two years later became Pope John Paul II, praised the work of “The Kosciuszko Foundation, which attempts to diligently serve the interests of the Polish people. We must be grateful to everyone who has contributed to these efforts, and to those who are continuing to work towards these goals. This work is one of the greatest components of our national identity.”



1970s

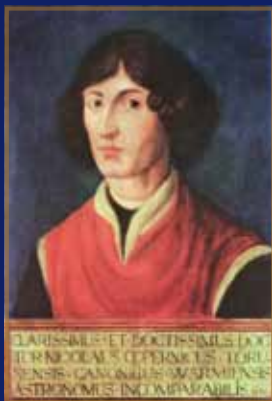


Wizja będzie kontynuowana – Eugene Kusielewicz

W 1971 roku prezydentem został były asystent S. Mizwa, **dr Eugene Kusielewicz**, historyk z St. John's University, autorytet w czasach Woodrow Wilsona w sprawach polskich w czasie Konferencji Pokoju w Paryżu. Kusielewicz zapoczątkował program studiów medycznych w Polsce dla amerykańców polskiego pochodzenia, wznowił program sesji letnich historii, języka i kultury polskiej w Krakowie. W programach letnich wzięło udział 2,500 studentów amerykańskich, którzy przez lata spełniali rolę ambasadorów wolności i demokracji. W czasie swej prezydentury dr Kusielewicz rozwinął program wymiany naukowej z Polską, co wzbudzało kontrowersje ze względu na fakt, że Polska pozostawała wtedy za żelazną kurtyną. Podobnie jak prof. Mizwa, dr Kusielewicz wierzył, że pobyty polskich naukowców w Stanach Zjednoczonych, ich kontakt z amerykańską demokracją i ustrojem wolnego rynku, przyczynią się w przyszłości do obalenia komunizmu.

W latach siedemdziesiątych w Stanach Zjednoczonych nasiliła się popularność tzw. „polskich dowcipów”. W tym czasie młody dziennikarz polskiego pochodzenia, **Thomas Poskroposki** aby otrzymać pracę w nowojorskim dzienniku „Daily News” musiał zmienić nazwisko na Poster. Sytuacja ta stała się inspiracją dla Kusielewicza do zapoczątkowania akcji przeciw aktom dyskryminacji Amerykanów polskiego pochodzenia. Programy edukacyjne, poprzez które Amerykanie polskiego pochodzenia zdobywali wiedzę o swej tradycji i kulturze stały się najbardziej efektywnym narzędziem w ręku dr. Kusielewicza.

W 1973 roku na zlecenie Fundacji, **Henryk Górecki** skomponował symfonię (Symfonia Kopernikańska Numer 2) z okazji obchodów 500-lecia urodzin **Kopernika**. Premiera symfonii odbyła się w Carnegie Hall.



The Vision Lives On - Eugene Kusielewicz



In 1971, Mizwa's assistant, **Dr. Eugene Kusielewicz**, an Associate Professor of History from St. John's University, became President. Kusielewicz was a noted authority on Woodrow Wilson and the Polish cause at the Paris Peace Conference. He began a program to

train Polish-American physicians, and reestablish the summer sessions, and in the 1970s, he sent more than 2,500 American students to Krakow and Lublin to study Polish language, history and culture. These Americans became ambassadors of freedom and democracy. The exchange of scholars from Poland to the United States also picked up, which for some, was controversial because Poland was still behind Iron Curtain. But like Mizwa, Kusielewicz believed that exposing Polish scholars to American democracy and capitalism would help bring down Communism.

The 1970s were the low point of the era of Polish jokes in America, and when a young Polish reporter, **Thomas Poskroposki** was told that he had to change his "Pollack" name if he wanted to get a job at the New York Daily News, he changed it to Thomas Poster. This

motivated Kusielewicz to speak up about discrimination against Poles. Educating Polish-Americans proved to be the best tool in his arsenal.



Henryk Górecki

In 1973, the Kosciuszko Foundation commissioned **Henryk Górecki** to compose the Copernican Symphony Number 2 to commemorate the 500th

anniversary of the birth of **Nicholas Copernicus**. The symphony premiered at Carnegie Hall.



1970s

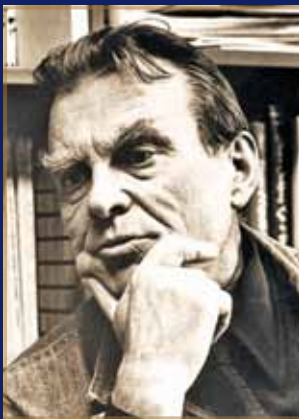




Krzysztof Penderecki



**dr Zbigniew
Brzezinski**



Czesław Miłosz



Andrzej Wajda

Honorowi Członkowie Zarządu Fundacji

Przez lata lista honorowych członków Zarządu Fundacji wzbogacana jest nazwiskami wybitnych luminarzy polskiej kultury i sztuki. Są nimi takie osobowości jak: **Zbigniew Brzeziński, Czesław Miłosz, Andrzej Wajda, Krzysztof Penderecki.**

Honorary Trustees

Over the years the Kosciuszko Foundation has added honorary trustees to its board, such as **Zbigniew Brzezinski, Czeslaw Milosz, Andrzej Wajda, Krzysztof Penderecki.**



Artur Rubinstein



**prof. Norman
Davies**



**Ryszard
Kapuściński**



Rafał Olbiński



**dr Maria
Siemionow**

Laureaci Medalu Uznania

Fundacja przyznaje medale za wybitne osiągnięcia na polu krzewienia polskiej kultury i sztuki. Wśród nagrodzonych są postaci takie jak, **Artur Rubinstein, Norman Davies, Ryszard Kapuściński, Rafał Olbiński, dr Maria Siemionow** oraz inni, którzy wyrażali swoje poparcie dla pracy Fundacji, biorąc udział w jej programach i imprezach kulturalnych. Ta duża liczba współpracowników przyczynia się do sukcesu Fundacji.



Medal of Recognition Awardees

The Foundation provided Medals of Recognition to people such as Artur Rubinstein, Norman Davies, Ryszard Kapuscinski, Rafal Olbinski, Dr. Maria Siemionow, and other distinguished Poles who have performed or lectured at the foundation. This elaborate network has been part of the foundation's success.



1980s



Albert Juszczak - okres Solidarności i przewrotu w Polsce



dr Albert Juszczak W 1979 roku dr **Albert Juszczak** zostaje kolejnym prezesem Fundacji i wkrótce staje się świadkiem burzliwych wydarzeń okresu Solidarności. Jako wykładowca języka i literatury polskiej szczególną uwagę skupia na akademickich aspektach działalności Fundacji. W dramatycznym okresie trwającego w Polsce stanu wojennego, w którym kontakty z Polską zostają brutalnie zerwane, stara się pomóc polskim uczelniom w utrzymaniu kontaktów ze światem.

W 1984 roku Fundacja sponsoruje wizytę w USA **prof. Władysława Bartoszewskiego** - byłego żołnierza AK, członka polskiego podziemia, współzałożyciela Żegoty (Rady Pomocy Żydom), organizatora pomocy dla powstańców warszawskiego getta w 1943 roku.

Prof. Bartoszewski podróżuje po Stanach Zjednoczonych z serią wykładów na temat stosunków polsko-żydowskich w czasie drugiej wojny światowej. Na jego zaproszenie prof. **Jan Karski** przyjeżdża do Fundacji z odczytem.



prof. Władysław Bartoszewski

Albert Juszczak – Solidarity Turns Poland Right Side Up

Dr. Albert Juszczak became President of the Kosciuszko Foundation in 1979, just in time to witness the Solidarity era, the most tumultuous years in Poland since World War II. As a teacher of Polish language and literature, he focused on academics and scholarships, with an interest in solidifying the status of Polish intellectual life at the Kosciuszko Foundation. During martial law, the Polish military regime that cracked down on Solidarity tried to keep out any Western influence, Juszczak kept open the doors to universities in Poland when they needed American support the most.

In 1984, The Kosciuszko Foundation sponsored a national tour for **Władysław Bartoszewski** who traveled across the country lecturing on Polish-Jewish relations during World War II. Bartoszewski was a soldier in the AK, the Polish underground, and co-founder of Żegota, the Council for Aid to Jews. He also organized assistance for the participants of the Warsaw Ghetto Uprising of April 1943 and invited **Jan Karski** to speak at the Foundation.



Jan Karski



1980s



Joseph E. Gore – Polska Odrodzona

W 1987 roku prezesem Fundacji zostaje prawnik **Joseph. E. Gore**, który wykorzystując swoje kompetencje, zaczyna zajmować się prawnymi aspektami działalności Fundacji. Rozbudowuje statut (By-Laws) regulujący zasady prawne instytucji, otwiera w kilku stanach nowe oddziały Fundacji, odnawia działalność Narodowej Rady Doradczej, której zadaniem jest pomoc w wypełnianiu misji Fundacji. Obejmuje nadzór nad ogromnym projektem renowacji budynku o wartości \$1,5 miliona. Aby sprostać ciągle rosnącym kosztom operacyjnym Fundacji prezes J. E. Gore rozpoczyna program wynajmu budynku. Opracowuje dokumenty prawne dotyczące przyjmowania darowizn i zapisów testamentowych. J. E. Gore przyczynia się do powstania sześciu nowych funduszy. Jednym z nich jest pokaźny fundusz im. Zeloskiego.

Zmiany ustrojowe w Polsce pozwalają Fundacji na rozwój działalności. Prezes J. E. Gore otwiera w Warszawie Przedstawicielstwo Fundacji. Uzyskuje od Uniwersytetu Warszawskiego (właściciela budynku) korzystne dla Fundacji warunki najmu. Reformuje zasady przyznawania stypendiów polskim naukowcom tworząc polsko - amerykański Komitet Akademicki zajmujący się oceną kandydatów na wymianę naukową z Polską. Posiadanie stałej siedziby Fundacji w Warszawie pozwala na przeprowadzanie spotkań kwalifikacyjnych z kandydatami na wymianę naukową w obecności członków komisji akademickich.

Jednym z osiągnięć J. E. Gore jest nawiązanie stosunków z jedną z największych firm prawniczych na świecie White&Case, w ramach których firma ta reprezentuje Fundację we wszystkich prawnych aspektach działalności na zasadzie pro publico bono.

J. E. Gore zawiera umowę z Fundacją im. Alfreda Jurzykowskiego w Nowym Jorku i AGH im. Stanisława Staszica w Krakowie, dzięki której powstaje na AGH Wydział Nauk Ochrony Środowiska. Fundacja Kościuszkowska wspólnie z Fundacją Jurzykowskiego przekazywały na ten cel \$100, 000 rocznie przez okres dziesięciu lat. Fundusze te, przeznaczone zostały na zakup sprzętu i podręczników naukowych przez AGH, a także wspomaganie wymiany naukowej ze Stanami Zjednoczonymi.

Pod okiem J. E. Gore powstał ogromnie popularny wśród miłośników muzyki poważnej w Nowym Jorku, program koncertów muzyki kameralnej emitowanych na falach radiostacji muzyki klasycznej New York Timesa, WQXR-FM oraz wznowiony został konkurs wokalny im. Marceliny Sembrich-Kochanskiej.

Przez wiele lat znawcy i miłośnicy sztuki mogli podziwiać zbiory malarstwa polskiego eksponowane w galerii siedziby Fundacji Kościuszkowskiej. Z myślą o szerszym rozpropagowaniu tej pięknej kolekcji, Fundacja wydała jej katalog zatytułowany „Polscy Mistrzowie z Kolekcji Sztuki Fundacji Kościuszkowskiej”, dostępny w bibliotekach i wielu miejscach na całym świecie.

Sześć lat temu, pod pieczołowitym kierownictwem J. E. Gore powstał Nowy Słownik Fundacji Kościuszkowskiej w wersji rozszerzonej i uaktualnionej. Nowe wydanie słownika ukazało się również w wersji komputerowej (do użytku PC i Macintosh).

W 2003 r. J. E. Gore i ówczesny Prezes Rady Zarządu, **Witold Sulimirski** rozpoczęli rozmowy dotyczące utworzenia Katedry Studiów Polskich na Uniwersytecie Columbia w Nowym Jorku.



▲ **Joseph E. Gore** wręcza słownik Fundacji Kościuszkowskiej **prof. Hubertowi Izdebskiemu**



▲ Prezydent **Bill Clinton** i Pierwsza Dama USA **Hillary Rodham Clinton** oraz Prezydent Fundacji **Joseph E. Gore** w Warszawie

▲ President **Bill Clinton** and First Lady **Hillary Rodham Clinton** greet Kosciuszko Foundation President **Joseph E. Gore** in Warsaw



▲ **Jacek Kuroń** podczas spotkania poświęconego Solidarności, 5. maja 1989

▲ **Jacek Kuroń** at the Solidarity event at the Kosciuszko Foundation, May 5, 1989



1990s-2000s





▶ **Joseph E. Gore, Esq.** presenting the Kosciuszko Foundation Dictionary to **Prof. Hubert Izdebski**



▶ **Elżbieta Czyżewska** kilkakrotnie gościła w Fundacji Kociuszkowskiej. Wystąpiła tu 17.

września 2009 r., w trakcie wieczoru poświęconemu Powstaniu Warszawskiemu „Warszawa, miasto zniszczone, miasto odrodzone.” Czytała wiersze Krzysztofa Kamila Baczyńskiego i Wisławy Szymborskiej był to prawdopodobnie jej ostatni występ.

▶ **Elżbieta Czyżewska** visited the KF a number of times. She participated in a Tribute to Warsaw Uprising held on September 17, 2009 during which she read poems by K. K. Baczynski and W. Szymborska. It was probably her last performance.

▶ Sławy polskiego środowiska filmowego w Fundacji Kościuszkowskiej podczas przyjęcia z okazji rozpoczęcia festiwalu „Revelation and Camouflage: polskie kino od 1930 r. do terażniejszości.”



The leaders of Poland's film making community gathered for a reception at the Kosciuszko Foundation celebrating the opening of "Revelation and Camouflage: Polish Cinema from 1930 to the Present." From left to right: KF Chairman **Michael G. Sendzimir**; **Prof. Maria Kornatowska**; **Joseph E. Gore**; **Monika Olszer Jasinska**; **Juliusz Machulski**; **Krzysztof Zanussi**; **Agnieszka Holland**; **Edward Klosinski**; **Maciej Karpinski**; **Krystyna Janda**; **Boleslaw Michalek**; **Andrzej Wajda**; **Krystyna Zachwatowicz**; and **Tadeusz Scibor-Rylski**, President of the Polish State Cinematography Committee. 1996.

Joseph E. Gore, Esq. and a New Poland

As an attorney, **Joseph E. Gore** brought a new set of skills to The Kosciuszko Foundation Presidency in 1987. He expanded the Foundation's By Laws, rules and regulations, opened new KF chapters across the country, and reinstated the National Advisory Council to help carry out the foundation's mission. Gore oversaw a \$1.5 million renovation of the mansion and established a rental program to offset growing operational expenses. He also prepared legal donor fund agreements and persuaded donors to establish six new funds, the first being the Zelosky Trust from First Chicago.

The collapse of Communism provided new opportunities for the Foundation and Gore established a Warsaw office and negotiated office space with the University of Warsaw. He created American and Polish Advisory Committees of professors and scholars to improve the selection process for scholarships and grants during the annual interviews of the Exchange Program candidates in Poland. He established relationship with White & Case, one of the world's largest law firms, to provide legal work for the Foundation on a pro bono basis.

Gore entered into agreements with the Alfred Jurzykowski Foundation of New York and the AGH University of Science and Technology to help establish a Department of Environmental Sciences. The two NY foundations committed \$100,000 annually for a ten year period to be used by AGH for the purchase of scientific equipment and technical engineering books; support of faculty and students exchanges to and from USA.

Under Gore's direction, the long-running monthly Chamber Music Series was established and broadcast on WQXR-FM. He also reinstated the Marcella Sembrich Vocal Scholarship Competition. While tens of thousands of art connoisseurs have viewed the art collection over the years, Gore published a glossy catalog, "The Polish Masters from The Kosciuszko Foundation Collection" which is now in libraries and coffee tables around the world. And while the KF dictionary was first published in 1959, and Gore revolutionized the dictionary, updating the text, and providing computerized versions for PCs and Macintosh.

In 2003, Joseph Gore and then Chairman Witold Sulimirski initiated the establishment of a chair of Polish studies at Columbia University.



1990s-2000s



Alex Storożyński i Fundacja Kościuszkowska w dniu dzisiejszym

W listopadzie 2008 prezesem Fundacji został **Alex Storożyński**, znany dziennikarz, laureat nagrody Pulizera, autor popularnej i wielokrotnie nagrodzonej biografii Tadeusza Kościuszki zatytułowanej „*The Peasant Prince*”.

W latach 70-ych Poskroposki musiał zmienić swoje nazwisko aby otrzymać pracę w nowojorskim dzienniku „Daily News,” a trzydzieści lat później Storożyński z dumą publikował w tym samym dzienniku artykuły o Kościuszcze, **A. Wajdzie** i innych słynnych Polakach. Syn i wnuk odznaczonych żołnierzy, uczestników drugiej wojny światowej, zadbał o uhonorowanie wszystkich weteranów organizując w Fundacji pokazy filmów, wieczorów autorskich i wystaw fotograficznych ukazujących bohaterstwo walczących o Polskę.

Storożyński zaprosił do Fundacji Prezesa Polskiego Banku Narodowego, **Sławomira Skrzypka** na spotkanie ze środowiskiem polskich biznesmenów i amerykańskich bankierów z Wall Street. Tematem konferencji była sytuacja gospodarcza Polski.

W 2009 Storożyński wynegocjował donację nowego budynku, na siedzibę w Waszyngtonie. Zorganizował międzynarodową konferencję na temat Katynia, która odbyła się w bibliotece kongresu w Waszyngtonie z udziałem dostojnych gości ze świata polityki, takich jak: **Zbigniew Brzeziński** oraz członkowie Kongresu Stanów Zjednoczonych. Storożyński przekonał amerykański Senat do zorganizowania w rotundzie senatu wystawy fotograficznej poświęconej tragedii katyńskiej autorstwa **Andrzeja Przewoźnika**.

W siedzibie Fundacji w Nowym Jorku Storożyński organizuje częste pokazy filmów dokumentalnych, takich jak „Dziewięć dni, które zmieniły świat: Papież Jan Paweł II”, „Upadek Imperium” (o Solidarności), „Messenger from Hell” o Janie Karskim i jego heroicznych próbach powstrzymania Holocaustu.

Storożyński zmodernizował stronę internetową Fundacji **thekf.org**, na której umieścił petycję domagającą się od amerykańskiej prasy aby na swoich łamach nie powtarzała błędnego historycznie zwrotu „polskie obozy koncentracyjne”. Petycję podpisały setki tysięcy osób, między innymi osobistości takie jak: **Prezydent Bronisław Komorowski**, **Norman Davies**, członkowie Kongresu U.S., Naczelny Rabin Polski, **Michael Schudrich**, byli więźniowie Auschwitz, zarówno Żydzi jak i chrześcijanie i wiele innych znanych osób. W następstwie tych działań *The Wall Street Journal* i *The San Francisco Chronicle* zdeklarowały się do niepowtarzania tego niefortunnego zwrotu. Petycja jest nadal aktualna i można pod nią składać podpisy pod adresem <http://www.thekf.org>

Fundacja obecna jest również na Facebooku.

Fundacja Kościuszkowska została ostatnio zarejestrowana w Polsce pod nazwą *Fundacja Kościuszkowska Polska* co umożliwi polskim obywatelom przekazującym dotacje na jej rzecz, uzyskać ulgę podatkową.



▲ Chcąc upamiętnić 70. rocznicę zbrodni katyńskiej, Fundacja przygotowała międzynarodową konferencję, która odbyła się w Bibliotece Kongresu, w Waszyngtonie. Dzięki staraniom Fundacji, w Galerii Senatu Amerykańskiego wyeksponowana została wystawa przygotowana przez Radę Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa. Pomysł konferencji zrodził się na długo przed katastrofą samolotu prezydenckiego... Na zdjęciu po lewej stronie **dr Zbigniew Brzezinski**, po prawej **Steny Hoyer**, lider Kongresu Amerykańskiego.



Poland's Deputy Consul General in New York **Marek Skulimowski**, Consul **Przemysław Balcerzyk**, **Alex Storożyński**, Former House Speaker **Newton Gingrich** at the screening of the film on **Pope John Paul II**, "Nine Days That Changed The World."



TODAY





Alex Storozynski & Today's Kosciuszko Foundation

In November 2008, **Alex Storozynski**, a Pulitzer Prize-winning journalist and author of the award-winning biography of Kosciuszko, *The Peasant Prince*, was elected President of the foundation. While in the 70s, Poskroposki had to change his name to work at the Daily News, by the 90s, in that same newspaper, Storozynski was proud to have his byline over stories about Kosciuszko, **Andrzej Wajda** and other Polish issues. The son and grandson of decorated World War II soldiers, he honored Polish veterans at the Kosciuszko Foundation with films, author's evenings and photo exhibits about their struggle to free Poland.

Storozynski invited the President of the National Bank of Poland, **Sławomir Skrzypek** for a networking session at the Foundation with Polish bankers from

Wall Street to discuss Poland's economy. In 2009, he negotiated the donation of a new building to the foundation, this one in Washington D.C. He organized an international conference about the Katyn massacre at the Library of Congress in Washington, attracting speakers such as **Dr. Zbigniew Brzezinski** and members of the United States Congress, and persuaded the U.S. Senate to show an exhibit by historian **Andrzej Przewoznik** in the rotunda of the Senate office building.



Alex Storozynski & Dr. Zbigniew Brzezinski

The Foundation has also begun showing documentary films such as "Nine Days That Changed The World: Pope John Paul II"; "Fall of the Empire" (about Solidarity); "Messenger from Hell" about **Jan Karski** who tried to stop the Holocaust; and others.

Storozynski modernized the foundation's web site **thekf.org**, added a Facebook page, and wrote a petition asking newspapers to stop using the phrase, "Polish concentration camps." So far, hundreds of thousands of people have signed it, including **President Bronisław Komorowski**, **Norman Davies**, members of the U.S. Congress, Chief Rabbi of Poland **Michael Schudrich**, Christian and Jewish survivors of Auschwitz, and many other renowned people. As a result of the petition, *The Wall Street Journal* and *The San Francisco Chronicle* have promised to stop using this historically erroneous phrase. People can still sign the petition at <http://www.thekf.org>.

The Kosciuszko Foundation has now legally registered in Poland as: *Fundacja Kościuszkowska Polska*, which allows Polish citizens to receive tax deductions for donating money for scholarships and the promotion of Polish culture.



▲ Long before the Smolensk catastrophe, the Kosciuszko Foundation had begun preparing an international conference about Katyn at the Library of Congress. The Foundation persuaded the U.S. Congress to display an exhibit about Katyn by The Council to Protect the Memory of Combat and Martyrdom in the Rotunda of the Russell Senate Office Building. Left, **Dr. Zbigniew Brzezinski**, and at right, House Majority Leader of the U.S. House of Representatives, **Steny Hoyer**, both spoke about the significance of Katyn.

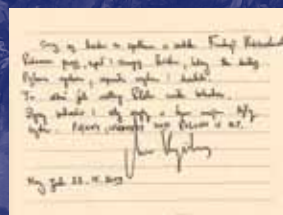


▲ Fundacja Kościuszkowska pozyskała w 2010 r. budynek Narodowego Centrum Polskiego w Waszyngtonie, co pozwoliło jej na otwarcie biura w stolicy USA.

▲ The Kosciuszko Foundation acquired the National Polish Center in 2010, giving it a foothold in Washington D.C.



I am happy for this meeting at the Kosciuszko Foundation headquarters. I am impressed with the passion, enthusiasm and energy of the people who are active here. What a wonderful exhibit and beautiful property.



The Foundation has created a fitting legacy to a great Polish hero. I wish you further success and hope to visit more often.

What a beautiful and marvelous home for Polonia in New York.

Maria Kaczyńska
New York, Sept. 22, 2009



TODAY



Poniżej prezentujemy listę kilkunastu prominentnych polskich i amerykańskich stypendystów Fundacji Kościuszkowskiej:

Here are just some of the scholars that have received fellowships or grants from The Kosciuszko Foundation:

prof. Magdalena Abakanowicz



▶ Artystka malarka, rzeźbiarka, laureatka licznych nagród, ma na koncie ponad 100 wystaw w Polsce i na świecie, między innymi wystawę w Metropolitan Museum of Art w Nowym Jorku, w 1999 r.

▶ Painter, sculptor. Artist had many one man shows such as the outdoor installation of sculptures at the Metropolitan Museum of Art in NY in 1999.

prof. Leszek Balcerowicz



▶ Ekonomista, polityk, kawaler orderu Orła Białego; autor ekonomicznej transformacji Polski w latach 90-ych.

▶ Polish economist, former chairman of the National Bank of Poland, former Deputy

Prime Minister of Poland, implemented economic shock therapy in Poland the 1990s.

prof. Anna M. Cienciala



▶ Profesor historii na University of Kansas, autorka książki „Katyń: Zbrodnia bez Kary”.

▶ Professor of Polish history at the University of Kansas, author of "Katyn: A Crime Without Punishment."

prof. Norman Davies



▶ Profesor historii, specjalista współczesnej historii Polski, autor pozycji takich jak: „Powstanie 44”, „Boże igrzysko. Historia Polski”.

▶ Professor, historian, author.

prof. Karol Estreicher Jr.



▶ Historyk sztuki, autor wielu publikacji. Profesor Uniwersytetu Jagiellońskiego, dyrektor Muzeum UJ. Brał czynny udział w akcji odzyskania polskich dzieł sztuki wywiezionych w czasie drugiej wojny światowej.

▶ Art historian, author of numerous publications, Professor at Jagiellonian University and Director of UJ Museum. He was involved in repossession of Polish works of art seized during World War II.

Jolanta Fajkowska



▶ Dziennikarka, aktorka, prezenterka telewizyj polskiej.

▶ Journalist, TV presenter and actress.



SCHOLARSHIP
RECIPIENTS



Feliks Falk



- ▶ Reżyser filmowy i teatralny, autor scenariuszy filmowych, teatralnych, sztuk teatralnych, telewizyjnych i radiowych.
- ▶ Movie and theater director, writer of film scripts, stage plays, television plays, and radio shows.

Anna Ferens



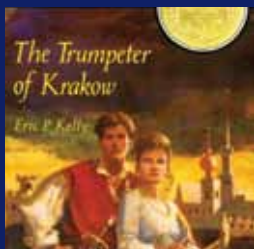
- ▶ Reżyserka filmowa, autorka i producentka filmów dokumentalnych i krótkometrażowych.
- ▶ Director, writer and producer of documentaries and short features.

Bożena Garus-Hockuba



- ▶ Reżyserka filmowa i producentka filmów dokumentalnych.
- ▶ Film director and producer of documentary films.

Eric Philbrook Kelly



- ▶ Amerykański dziennikarz, autor książek, między innymi autor pozycji „Trębacz z Krakowa”.
- ▶ Journalist, author of such books as “The Trumpeter of Krakow.”

prof. Łukasz Korolkiewicz



- ▶ Artysta malarz- przedstawiciel malarstwa hiperrealistycznego w Polsce.
- ▶ Neo-modernist painter.

Katarzyna Kozyra



- ▶ Rzeźbiarka, twórczyni instalacji, fotografii i wideo.
- ▶ Video artist, sculptor.

prof. Julian Kulski



- ▶ Znany amerykański architekt, bohater polskiego podziemia, autor książki „Dziedzictwo Orła Białego”.
- ▶ Professor of Architecture, soldier of the Underground Polish Army during WW II.

Rulka Langer



- ▶ Autorka „The Mermaid and the Messerschmitt”- próby przybliżenia Amerykanom ogromu dewastacji drugiej wojny światowej – 1942.
- ▶ Author of “The Mermaid and the Messerschmitt” in 1942 to explain the devastation of World War II to Americans.

Jan Latus



- ▶ Redaktor naczelny „Nowego Dziennika”, największej, polskojęzycznej gazety w Nowym Jorku.
- ▶ Editor-in-Chief at the “Nowy Dziennik” Polish Daily News.

Juliusz Jan Machulski



- ▶ Reżyser filmowy – znany z filmów „Vabank”, „Seksmisja” i „Kiler”. Producent, aktor, autor scenariuszy i sztuk teatralnych.
- ▶ Director of films such as “Vabank,” “Seksmisja” & “Kiler.” Producer, actor, screenwriter and playwright.



SCHOLARSHIP
RECIPIENTS



prof. Radosław Markowski



► Profesor socjologii i politologii, publicysta, kierownik katedry Politologii Porównawczej, Instytut Nauk Politycznych Polskiej Akademii Nauk, kierownik katedry, Centrum Studiów Demokratycznych w Szkole Wyższej Psychologii Społecznej w Warszawie.

► Political scientist, author, head of

the Comparative Politics Department at the Institute of Political Studies, Polish Academy of Sciences and Chair of the Center for the Study of Democracy at the Warsaw School of Social Sciences and Humanities.

prof. John Micgiel



► Profesor Stosunków Międzynarodowych, Dyrektor Centrum Wschodnioeuropejskiego, Dyrektor Wykonawczy Instytutu Europeistyki, Uniwersytet Columbia w Nowym Jorku.

► Associate Professor of International and Public Affairs at Columbia University, Director of East Central European

Center and Executive Director of the European Institute.

dr Agnieszka Morawińska



► Dyrektor Muzeum Narodowego w Warszawie, historyk sztuki, autorka publikacji z zakresu estetyki i historii sztuki, kustoszka wielu wystaw, ambasadorka Polski w Australii, Nowej Zelandii, i Papua-Nowa Gwinea.

► Art historian, author, diplomat, Director of the National Museum

in Warsaw, former Undersecretary of State at the Ministry of Culture, former Polish Ambassador in Australia, New Zealand, and Papua-New Guinea.

Andrew Nagorski



► Dziennikarz Newsweeka, laureat licznych nagród. Wiceprezes i dyrektor Public Policy, East-West Institute.

► Award-winning journalist for Newsweek, Vice President and Director of Public Policy at the East-West Institute.

prof. Wiktor Osiatyński



► Pisarz, prawnik konstytucjonalista, wykładowca prawa na Środkowoeuropejskim Uniwersytecie w Budapeszcie, radca prawny Fundacji Open Society Foundation, wicedyrektor Centrum

Studiów nad Konstytucją Wschodniej Europy, University of Chicago Law School.

► Professor at the Central European University in Budapest, counsel to the Open Society Foundation, former co-director of the Center for the Study of Constitutionalism and Eastern Europe at the University of Chicago Law School, and was actively involved in the drafting of Poland's constitution adopted in 1997.

prof. Jan Pamuła



► Artysta grafik, malarz, wykładowca Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie. Licznie nagradzany w kraju i zagranicą.

► Artist, Professor of the Academy of

Fine Arts in Cracow. He has received numerous prizes on international and domestic exhibitions, in particular for his graphic artworks.

Anda Rottenberg



► Polska historyk i krytyk sztuki, kustoszka wielu wystaw. Dyrektor Galerii Zachęta w Warszawie w latach 1993-2000.

► Art historian, critic and curator of numerous

exhibits. Director of Zacheta Art Gallery in Warsaw, 1993-2000, named President of the Foundation of Polish Art Institute in 1998.



SCHOLARSHIP RECIPIENTS



Lieutenant General Edward Rowny, U.S. Army (Ret.)



- ▶ Emerytowany Generał Dywizji absolwent Akademii Wojskowej West Point, doradca i główny negocjator w procesie rozbrojeniowym z byłym Związkiem Radzieckim, doradca pięciu

prezydentów Stanów Zjednoczonych – w rządach Nixona, Forda, Cartera, Reagana and Busha.

- ▶ West Point Graduate, U.S. Army General, Ambassador, Chief U.S. negotiator in arms talks with the Soviet Union, one of the originators of the helicopter for combat, winner of the Presidential Citizen's Medal, served as an arms control adviser and negotiator to five presidents – Nixon, Ford, Carter, Reagan and Bush.

Rabbi Michael Joseph Schudrich



- ▶ Naczelny Rabin Polski, interlocutor polskiego rządu i kościoła katolickiego.

- ▶ Chief Rabbi of Poland, serves Poland's Jewish community as the official

interlocutor with both the Polish government and the Catholic Church.

Franciszek Starowieyski



- ▶ Artysta malarz, grafik, współtwórca Szkoły Polskiego Plakatu Pierwszy polski artysta malarz, który miał własną wystawę w Muzeum Sztuki Współczesnej w Nowym Jorku (Museum of Modern Art in New York - 1985).

- ▶ Artist, specialized in poster, drawing, painting, stage designing, and book illustration. First Polish artist to have a one man show at the Museum of Modern Art in New York.

Alex Storożyński



- ▶ Dziennikarz, pisarz, laureat nagrody Pulitzera, prezes i dyrektor wykonawczy Fundacji Kościuszkowskiej w Nowym Jorku.

- ▶ Pulitzer Prize-winning journalist, author, President

and Executive Director of the The Kosciuszko Foundation.

dr Agata Tuszyńska



- ▶ Historyczka literatury polskiej i teatru, poetka, autorka reportaży, laureatka nagrody Polskiego PEN Klubu im. Ksawerego Pruszyńskiego.

- ▶ Historian of literature and theatre, poet, and

reporter who has won the Polish PEN Club Ksawery Pruszyński Prize.

Joanna Wiszniewicz



- ▶ Autorka książek i licznych publikacji historycznych na temat Holokaustu.

- ▶ Polish academic and historian, published in such periodicals as Jewish History Quarterly, Karta, Midrasz, Gazeta Wyborcza, and ResPublica Nowa.

prof. Marek Ziółkowski



- ▶ Profesor socjologii, senator, vicemarszałek Senatu.

- ▶ Professor of Sociology, Senator, Deputy Speaker of the Senate.

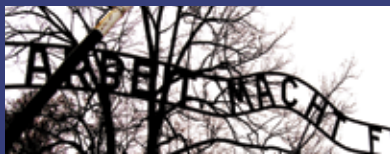


SCHOLARSHIP
RECIPIENTS



P E T Y C J A

w sprawie obozów koncentracyjnych



Używanie przez media błędnego terminu „polski obóz koncentracyjny” i „polski obóz śmierci” w odniesieniu do obozu zagłady w Auschwitz oraz do innych nazistowskich obozów koncentracyjnych zbudowanych przez Niemców podczas II wojny Światowej na terenie Polski, ma charakter dezinformujący i prowadzi do powstania mylnego przekonania, że to Polacy byli odpowiedzialni za Holocaust.

Termin powyższy jest sformulowaniem fałszywym, zniekształcającym historię i bezczeszczącym pamięć sześciu milionów Żydów pochodzących z dwudziestu siedmiu krajów, zamordowanych przez nazistowskie Niemcy w czasie II Wojny Światowej.

Użycie sformułowania „obóz koncentracyjny” w konotacji z Polską jest szczególnie obraźliwe dla samych Polaków, którzy na skutek wojny doznali dotkliwych szkód, tracąc 1/6 całej populacji. Nie trzeba również przypominać, że Polska była pierwszym krajem zaatakowanym przez hitlerowskie Niemcy, w którym pomoc Żydom była zabroniona pod groźbą kary śmierci.

Przekonani o tym, że dziennikarzom znana jest dramatyczna historia okresu II wojny światowej, a celem ich pracy jest przedstawianie szerokim kręgom czytelników prawdy oraz naświetlenie faktów, my niżej podpisani uznajemy użycie terminu „polskie obozy koncentracyjne” za niezgodne z etyką dziennikarską. Tym samym występujemy z wnioskiem do The New York Times, The Wall Street Journal, The Washington Post i The Associated Press o zaprzestanie jego stosowania oraz o wprowadzenie poprawek do zbioru ogólnych określeń (tzw. stylebook) w celu zapewnienia następnym artykułom historycznej dokładności poprzez użycie oficjalnej nazwy „niemieckie obozy koncentracyjne w okupowanej przez nazistów Polsce”, przyjętej przez UNESCO w 2007 roku, kiedy Auschwitz został nazwany „The Auschwitz-Birkenau niemiecki nazistowski obóz koncentracyjny i zagłady (1940-1945)”.

Najbardziej szanowana i efektywna polonijna organizacja

Prośby polskich placówek dyplomatycznych i Polonii o zaprzestanie historycznie błędnego określenia „polski obóz koncentracyjny”, w odniesieniu do Auschwitz i innych obozów koncentracyjnych w okupowanej przez Niemcy Polsce, latami ignorowane były przez amerykańskie media. Fundacja Kościuszkowska zwróciła się z petycją o wprowadzenie poprawnego nazewnictwa obozów do zbioru ogólnych określeń (stylebooks) amerykańskich gazet. Podpisało ją setki tysięcy ludzi, co zmusiło dziennikarzy do potraktowania tej kwestii z należytą powagą. Będziemy kontynuować zbieranie podpisów pod petycją do czasu aż wszystkie media zobowiążą się do zaprzestania używania historycznie błędnego określenia. Tymczasem, z satysfakcją przytaczamy odpowiedzi amerykańskich gazet, które już zgodziły się na zmianę swoich zbioru ogólnych określeń (stylebooks) pod presją petycji Fundacji Kościuszkowskiej.

March 21, 2011 – The New York Times

Drogi Panie Storozynski:

„Po przedyskutowaniu zastrzeżeń zgłaszanych przez Pana i innych, edytorzy The New York Times zdecydowali dodać nowe hasło do zbioru ogólnych określeń (stylebook), wyraźnie ostrzegające dziennikarzy przed używaniem błędnego terminu „polski obóz koncentracyjny”... chcąc zademonstrować naszą wspólną troskę o temat, dodamy notatkę z nim związaną i postaramy się szczególnie zadbać o to, aby w przyszłości uniknąć podobnych błędów.”

**Eileen M. Murphy Vice President,
Corporate Communications
The New York Times**

**February 6, 2011 –
San Francisco Chronicle**

„Skonstruowanie zdania w postaci pytania mogło dać mylne pojęcie nt. działania obozów koncentracyjnych w Polsce. Nie było to zamierzeniem autora. Zamieścimy w gazecie dokładne wyjaśnienie oraz zaadresujemy problem w zbiorze ogólnych określeń (stylebooks) gazety, co pozwoli na uniknięcie podobnych sytuacji w przyszłości.”

February 7, 2011

„Pozycja została dodana do zbioru ogólnych określeń (stylebooks). Edytorzy będą zwracać szczególną uwagę na fragmenty mogące być mylące w kwestii działania obozów koncentracyjnych w krajach okupowanych przez nazistowskie Niemcy.”

**Managing Editor, Steve Proctor
San Francisco Chronicle**

**April 11, 2011 – The New York Times
oficjalnie dodaje hasło do zbioru
ogólnych określeń (stylebook):**

Obozy koncentracyjne. Z uwagi na szczególnie delikatny temat, należy dokładnie sprawdzić materiały historyczne i być uważnym w nazewnictwie obozów koncentracyjnych II Wojny Światowej. W przypadku obozów na terenie państw okupowanych przez nazistowskie Niemcy, nie należy używać błędnych określeń typu „polski obóz koncentracyjny” lub „polski obóz śmierci”, sugerujących, że obozy były zarządzane przez Polskę.

WALL STREET JOURNAL

Nov. 28, 2010 – The Wall Street Journal

„Skupmy się na tym: W czasie II Wojny Światowej nie było polskich obozów koncentracyjnych. Auschwitz i inne obozy na terenie Polski były zarządzane przez nazistowskie Niemcy. Nazistowskie Niemcy obstawały przy tym, że Auschwitz nie był nawet okupowaną częścią Polski, ale nieodłączną częścią Rzeszy. W październiku 1939 r., nazistowskie Niemcy zajęły polskie miasto Oświęcim, nazwały je Auschwitz i włączyły do gau (obwodu) Oberschlesien (Górny Śląsk) jako część Landkreis (hrabstwo) Bielitz. Obóz koncentracyjny Auschwitz znajdował się na terenie Rzeszy.”

**Style & Substance editor
Paul R. Martin
The Wall Street Journal
Essential Guide to
Business Style and Usage**

Fundacja Kościuszkowska będzie zawsze zajmowała się dbaniem o dobre imię Polski i Polonii, potrzebuje jednak wsparcia aby kontynuować swoje zadanie. Na następnej stronie informujemy o tym, jak możecie Państwo pomóc Fundacji.

Polonia's most respected and effective organization

For years, the American media ignored pleas from Poland's diplomatic corps and Polonia to stop using the historically erroneous phrase, "Polish concentration camp," when writing about Auschwitz and German camps in Nazi-occupied Poland. The Kosciuszko Foundation's petition asking newspapers to change their stylebooks was signed by hundreds of thousands of people, thus forcing journalists to take notice. We will continue to collect signatures on the petition until all media outlets stop using this phrase. In the meantime, here are some of the newspapers that have changed their practices because of the Kosciuszko Foundation's petition.

The New York Times

March 21, 2011 – The New York Times

Dear Mr. Storozynski:

"After further discussions of the concerns raised by you and others, Times editors have decided to add an entry to the newsroom's stylebook specifically cautioning journalists to avoid misleading phrases like "Polish concentration camp" ... to demonstrate our shared concern over this issue, we will add a note on this point to the stylebook and take extra care to try to avoid any further errors."

**Eileen M. Murphy, Vice President,
Corporate Communications
The New York Times**

**April 11, 2011 – The New York Times
officially changed its stylebook
to read:**

Concentration camps. Given the sensitivity of this topic, take extra care in historical references to the Nazi concentration camps of World War II. For camps in countries occupied by Nazi Germany, avoid ambiguous or misleading phrases like "Polish concentration camp" or "Polish death camp," which could give the mistaken impression that the camps were run by Poland.

San Francisco Chronicle

February 6, 2011 – San Francisco Chronicle

"The construction of the sentence in question could leave the misimpression about the operation of death camps in Poland. That was never the writer's intent. We will run a clarification in the newspaper making this clear, and we will address this question in the newspaper's stylebook in hopes that this situation is not repeated going forward."

February 7, 2011

"The item has already been added to the stylebook, simply, that copy editors need to be alert for any sentence construction that might leave a misimpression about the operation of Nazi camps in occupied nations."

**Managing Editor, Steve Proctor
San Francisco Chronicle**

**Nov. 28, 2010 –
The Wall Street Journal**

"Concentrate on this: There were no Polish concentration camps in World War II. Auschwitz and other such camps in Polish territory were operated by German Nazis... Nazi Germany insisted Auschwitz wasn't even occupied, but an inseparable part of the Reich. In October 1939, Nazi Germany annexed the Polish town of Oswiecim, renamed it Auschwitz and incorporated it into its gau (province) of Oberschlesien (Upper Silesia) as part of the Landkreis (county) of Bielitz. The Auschwitz concentration camp was therefore on the territory of the Reich."

**Style & Substance editor
Paul R. Martin
The Wall Street Journal
Essential Guide to
Business Style and Usage**

The Kosciuszko Foundation will always stand up to improve the image of Poland and Polonia, but it needs help from people like you to help carry out its mission. To find out how you can donate to help the foundation carry out its mission, please turn page.

PETITION on German Concentration Camps



WHEREAS the media uses the historically erroneous terms "Polish concentration camp" and "Polish death camp" to describe Auschwitz and other Nazi extermination camps built by the Germans during World War II, which confuses impressionable and undereducated readers, leading them to believe that the Holocaust was executed by Poland, rather than Nazi Germany,

WHEREAS these phrases are Holocaust revisionism that desecrate the memories of six million Jews from 27 countries who were murdered by Nazi Germany,

WHEREAS Poland was the first country invaded by Germany, and the only country whose citizens suffered the death penalty for rescuing Jews, yet never surrendered during six years of German occupation, even though one-sixth of its population was killed in the war, approximately half of which was Christian,

WHEREAS educated journalists must know these facts and not cross the libel threshold of malice by using phrases such as "Polish concentration camps,"

BE IT THEREFORE RESOLVED that the undersigned request that The New York Times, The Washington Post, the Associated Press, and TIME magazine include entries in their stylebooks requiring news stories to be historically accurate, using the official name of all "German concentration camps in Nazi-occupied Poland," as UNESCO did in 2007 when it named the camp in Auschwitz, "The Auschwitz-Birkenau German Nazi Concentration and Extermination Camp (1940-1945)."

Wizja przyszłości

W XVIII wieku Tadeusz Kościuszko powiedział, "Natura stwarza nas równymi, zaś cnota, bogactwo i edukacja ustanawiają różnice." Edukacja jest kluczem do sukcesu i Kościuszko całe swoje życie zadedykował wyzwoleniu i wykształceniu najbiedniejszych. W testamencie, który zostawił, zdecydował o przeznaczeniu całego swojego majątku na wykształcenie chłopów i niewolników. W XX wieku kolejny wybitny Polak, Mizwa podążając tropem Kościuszki, założył Fundację Kościuszkowską, której podstawową misją, oprócz promowania kultury polskiej, jest działalność stypendialna.

Z biegiem czasu, wraz ze zmianą sytuacji w Polsce, zmieniały się również wyzwania, jakim sprostać musiała Fundacja. Założona w czasie odrodzonej Polski, wkrótce odegrała istotną rolę w czasach nazizmu, komunizmu i zimnej wojny. Dziś kiedy Polska jest członkiem NATO i Unii Europejskiej, Fundacja czerpie satysfakcję z faktu, że wielu jej stypendystów brało czynny udział w tej jakże ważnej dla Polski transformacji.

Dziś młodzi Polacy i Amerykanie polskiego pochodzenia są tak samo dobrze przygotowani do tego żeby zmieniać świat. Na wielu polach; obok dziedzin humanistycznych i artystycznych, również nowoczesnych technologii, nauk ścisłych oraz biznesu. Korzystając ze stypendium Fundacji wielu z nich ma szansę zostać w przyszłości światowymi liderami. W XXI wieku, Fundacja nadal wzoruje się na przykładach Mizwy i Kościuszki, ale dziś również szczególnie potrzebuje pomocy.

Bądź dumny z polskiego pochodzenia i przyłącz się do wypełnianej przez Polonię misji

Fundacja Kościuszkowska może kontynuować swoją działalność pod warunkiem, że będzie otrzymywać dotacje. Zachęcamy do przyłączenia się do naszej misji zgłaszając chęć wsparcia finansowego. W tym celu prosimy dzwonić pod numer 212-734- 2130, lub odwiedzić naszą stronę <http://www.thekf.org>

W celu uzyskania ulgi podatkowej w Polsce zachęcamy do przekazywania dotacji na rzecz Fundacji Kościuszkowskiej Polska; w tym celu zapraszamy do kontaktu telefonicznego z numerem (22) 621 7067 lub do wizyty w naszym biurze w Warszawie, przy ul. Nowy Świat 4, pokój 118.



► Zdjęcie w tle: **Trzeci Bal Fundacji Kościuszkowskiej.** Hotel Astoria, 1. lutego, 1936, Nowy Jork

A Vision for Tomorrow

In the 18th century, Tadeusz Kosciuszko said, "By nature, we are all equals – virtue, riches and knowledge constitute the only difference." Education is the key to success, and Kosciuszko dedicated his life to the liberation and education of the underprivileged. He also donated his last will and testament to the education of peasants and slaves. In the 20th century, another virtuous Pole, Mizwa, followed his example and established the Kosciuszko Foundation whose primary mission is education and promoting Polish culture.

As the years rolled on and the challenges facing Poland changed with the times, the Foundation's work has evolved to meet those challenges. Mizwa started the Foundation after Poland's rebirth, but his mission took on new meaning during the years of Nazism, Communism and the Cold War. Today, Poland is once again free and part of NATO and the European Union. Many Kosciuszko Foundation alumni have taken part in that transformation.

These days, young Poles and Polish-Americans are uniquely poised to change the world, not just through humanities and the arts, but through the sciences, technology and business as well. But it takes money to finance their dreams through education. With scholarships, they can become the leaders of tomorrow. For the 21st century, the Kosciuszko Foundation wants to build on the examples set by Kosciuszko and Mizwa, but we need your help to do it.

How You Can Show Your Polish Pride and Fulfill Polonia's Mission

The Kosciuszko Foundation can only continue its activities supporting Polish culture and awarding scholarships if we receive support from people like you. To donate to the Kosciuszko Foundation in the United States in New York, call 212 734 2130, or visit us on the web at <http://www.thekf.org>

To receive tax deductions in Poland, please donate to Fundacja Kościuszkowska Polska which will allow Polish citizens to receive tax deductions by calling (22) 621 7067, or visit our office at: ul. Nowy Swiat 4, Room 118, 00-497 Warszawa

► Pictured in the background: **The Kosciuszko Foundation 3rd Annual Ball.** February 1st, 1936. Hotel Astor, New York City